

**ROMANIAN**

**Vara**

**By Trandafir Simpetru**

**Translation by Anca Mihaela Bruma**

Privește, iubito,  
Acele urme de lumină în florile mărului ,  
Urme de corăbii cerești, în statornic  
Ocean de marmură, valurile au săpat  
Arcade, în dunga albă a țărmlui,  
Acolo, dorm câte o noapte rătăcitoare  
Păsări, scăpate de visul plecărilor.  
Vifornița tăcerii închipuie mijloc  
De iubire, acolo într- o zi, apare soarele  
În preajma îngerilor, spre a le povesti  
Despre fiul lui Simpetru, cel țintuit  
De stâncă în lanțuri sunătoare  
Ca o strună și lovind cu aripa  
În harpa lăcrimată a ierburilor,  
Vulturi vin și despică pieptul fantasmelor  
Iar peste grădină începe un cântec, cine știe,

O fi vânt al amiezii, acolo,  
Într- o noapte se sfātuiesc stelele  
Într- o limbă a necunoscutului  
Astfelcaeusă nu ghicesc  
Când vreo stea  
Vorbește de dragostea mea.

**ENGLISH**

**Summer**

*Look, my beloved!*  
*At these traces of light inside the apple's blossoms,*  
*traces of celestial steady ships,*  
*waves which dug a marble ocean,*  
*an arch inside the coastline's white stripe,*  
*there...*  
*they sleep one night wandering!*  
*Birds, escaped from the departures' dreams*  
*blizzard of silence designs midways*  
*of Love...*  
*there, one day, the sun will rise*  
*around the angels*

*to narrate them stories*

*About Simpetru's son,*

*the one nailed to the rattling rock chains*

*as a chord*

*and striking with its wing*

*inside a tearful harp of greenness,*

*where eagles come and crack the phantasms' chest*

*above a garden a new song starts,*

*who may know?...*

*There, it may be the midafternoon breeze*

*where stars council each other during the night*

*an unrecognizable language so,*

*I cannot guess*

*when a star pitches about my love.*

## **Bio**

### **Trandafir Simpetru**

The poet Trandafir Simpetru is a prestigious literary figure both locally, in Romania as well internationally. He has been writing poetry since he was 14 years old and right now he has published over 28 books of poetry and novels, numerous collaborated anthologies, locally and internationally. He holds prestigious awards internationally and in Romania he holds the most important award called "The Union of Romanian Writers Prize".

Trandafir Simpetru is not just a poet and novelist, as well a highly appreciated editor and publicist, being involved lately in promoting the Romanian talents locally and globally.

In terms of poetry writing, his literary pen can be described as being exquisitely nostalgic-erotic, making use of a powerful suave sensuality, moving between temptation and ardent sensory desires.

This ardent poet likes to describe the nature in all its forms, as a beautiful painting, his poetic language contains a special colour, its lyrical composition is balanced and harmonious, flowing as a beautiful serenade.

Trandafir Simpetu is a profound artist, whose name deserves to be among the global poetic stars.

### **Anca Mihaela Bruma**

Educator, lecturer, performance poet, eclectic thinker, mentor with staunch multi-cultural mindset and entrepreneurial attitude, Anca Mihaela Bruma considers herself a global citizen, having lived in four continents. Her eclecticism can be seen in her intertwined studies, she pursued: a Bachelor of Arts (Romania) and a Master of Business Administration (Australia).